

Я. М. Погребенник

## Горошовський Вільгельм

**ГОРОШОВСЬКИЙ Вільгельм** (Horoschowski Wilhelm; 1870, Галичина – 1935) – австрійський письменник, перекладач. Навч. і жив у Відні. Друкувався в ж. «Ruthenische Revue» («Русинський огляд», 1903–05), згодом «Ukrainische Rundschau» («Український огляд», 1906–16; виходив у Відні нім. мовою). Переклав багато віршів і поем Т. Шевченка, з яких надрукував лише переспів «Заповіту» («Ruthenische Revue», 1904, № 5; збірку творів поета, яку готував до друку, видати не вдалося), вірш І. Франка «Каменярі» (там само, № 16), уривки з роману П. Куліша «Чорна рада» (там само, № 21–22). Також переклав низку оповідань Панаса Мирного, І. Нечуя-Левицького, Б. Грінченка, І. Франка, В. Стефаніка, О. Кобилянської, С. Ковалева та ін., які увійшли до виданої ним антології «Ukrainische Erzähler» («Українські прозаїки», Прага, 1909). У 1909 зустрічався з М. Коцюбинським, листувався з ним, окремою кн. «Pro bono publico» (Відень, 1909) опублікував авторизовані переклади його творів («Pro bono publico», «Під мінаретами», «На віру»).

### Рекомендована література

1. Погребенник Я. З історії перекладання Т. Г. Шевченка німецькою мовою // Архіви України. 1971. № 2;
2. Її ж. Шевченко на сторінках віденського журналу «Ruthenische Revue» – «Ukrainische Rundschau» // Шевченко німецькою мовою. К., 1973.

## **Бібліографічний опис:**

Горошовський Вільгельм / Я. М. Погребенник// Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2006. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-31499>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).